



**حصول الناجين من الاعتداء الجنسي على الخدمات المقدمة بموجب
برنامج منح السكن المؤقت Transitional Housing (TH) Grant Program التابع
لمكتب (OVW) Office on Violence Against Women
دليل مقدمي خدمات السكن المؤقت –
مشروع تمكين الناجيات من العنف الجنسي من الوصول إلى خدمات السكن المؤقت**

الغرض من الدليل: في حين أنه ينبغي أن يتمكن الناجون من الاعتداء الجنسي من الوصول إلى خدمات السكن المؤقت (TH) الممولة من مكتب (OVW) Office on Violence Against Women، فهم لم يحظوا من قبل بوصول فعال لأن التمويل كان يركز لسنوات عديدة على احتياجات السكن للناجين من العنف الأسري. وفي حين أن احتياجات السكن للناجين من العنف الأسري والناجين من الاعتداء الجنسي يمكن أن تتشابه في بعض النواحي، فهي ليست واحدة. لمزيد من المعلومات عن احتياجات السكن الخاصة بالناجين من الاعتداء الجنسي، يمكن الاطلاع على ”تلبية احتياجات السكن وخدمات الدعم للناجين من الاعتداء الجنسي في برامج السكن المؤقت“.

نظرًا إلى أن التجارب واحتياجات السكن الاستثنائية للناجين من الاعتداء الجنسي يمكن أن تبدو مختلفة عن تلك الخاصة بالناجين من العنف الأسري ونظرًا إلى تعدد الآراء في المجال حول استحقاق الناجين من الاعتداء الجنسي خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW، تم إعداد هذا الدليل للمساعدة على توضيح وسائل تسهيل وصول الناجين من الاعتداء الجنسي إلى خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW. كما أنه يتضمن أسئلة وإجابات حول تقييم استحقاق الناجين الخدمات، بالإضافة إلى سيناريوهات لخدمة الناجين من الاعتداء الجنسي.

الجمهور المستهدف: الجهات التي تتلقى منح برنامج منح السكن المؤقت Transitional Housing Grant Program التابع لمكتب (OVW) Office on Violence Against Women.

أمثلة للأغراض التي يمكن استخدام الدليل من أجلها: يمكن استخدام هذا الدليل لتدريب الموظفين الحاليين والجُدد والشركاء المجتمعيين، بالإضافة إلى مراجعة سياسات وممارسات ومستندات وإجراءات البرامج وتحديثها لتقييم استحقاق الناجين من الاعتداء الجنسي الحصول على خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW.

محتوى الدليل:

1. ما الذي ينص عليه القانون الذي ينظم برنامج السكن المؤقت التابع لمكتب OVW (قانون مناهضة العنف ضد المرأة "VAWA") بشأن استحقاق الناجين من الاعتداء الجنسي خدمات البرنامج؟
2. ماذا تعني عبارة "مشرد أو في حاجة إلى سكن مؤقت"؟
3. ماذا تعني عبارة "نتيجة التعرض لحالة اعتداء جنسي"؟
4. ماذا تعني عبارة "المأوى والخدمات الأخرى غير متوفرة أو غير كافية"؟
5. ما القضايا الشائعة الأخرى المتعلقة باستحقاق الناجين من الاعتداء الجنسي؟

يستند هذا الدليل إلى الحكمة والبصيرة والخبرة لفريق من موظفي المشروع والاستشاريين السابقين والحاليين من مشروع National Network to End Domestic Violence و National Sexual Assault Coalition Resource Sharing Project ومنظمة Elizabeth Edmondson و Cindy Anderson و Ceaira Brunson و Cat Fribley و Alona Del Rosario و Bauer و Kelly Moreno و Latoria Neal و Margaret Black و Mel Passignajen و Rebekah Moses و Teresa Lopez.

هذا المشروع مُموّل من مكتب Office on Violence Against Women التابع لوزارة العدل الأمريكية U.S. Department of Justice بموجب المنحة رقم 2017-TA-AX-K070. وآراء مؤلفي المحتوى والنتائج والاستنتاجات التي يتوصلون إليها وتوصياتهم الواردة في هذا الدليل لا تعكس بالضرورة وجهات نظر وزارة العدل ولا مكتب Office on Violence Against Women.

¹ يُقصد بمصطلحي "الاعتداء الجنسي" و "العنف الجنسي" معنى واحد في هذا الدليل، لكن يُستخدم "الاعتداء الجنسي" في السياق القانوني لأن هذا هو المصطلح المستخدم في القانون الذي ينظم برنامج منح السكن المؤقت Transitional Housing Grant Program. وللحصول على تفاصيل حول التعريفات المختلفة، انظر الصفحة 7 من هذا الدليل في القسم الفرعي "ما المعنى العملي لعبارة 'نتيجة التعرض لحالة اعتداء جنسي/عنف جنسي (SV)'؟"

1. ما الذي ينص عليه القانون الذي ينظم برنامج مَنح السكن المؤقت Transitional Housing Grant Program التابع لمكتب OVW (قانون مناهضة العنف ضد المرأة “VAWA”) بصيغته المعدلة بشأن خدمة الناجين من الاعتداء الجنسي؟

a. هناك 3 عناصر أساسية لتقييم استحقاق الناجين خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW في إطار القانون الذي ينظم برنامج Transitional Housing Grant Program التابع لمكتب OVW ويسمح بالمَنح لتوفير: “المساعدة للفُصّر والبالغين ومن يعولونهم الذين - (1) هم مشردون أو في حاجة إلى سكن مؤقت أو مساعدة أخرى تتعلق بالسكن نتيجة التعرض لحالة عنف أسري أو عنف في العلاقة العاطفية أو اعتداء جنسي أو تحرش، و(2) لا تتوفر لهم خدمات الإيواء الطارئ أو غيرها من خدمات التدخل في الأزمات أو لا يحصلون عليها بشكل كافٍ” (البند (أ)(1) من المادة 12351 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة)

b. باختصار، تعني هذه العناصر الأساسية الثلاثة أن الناجين يستحقون خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW إذا

1. كانوا مشردين أو في حاجة إلى سكن مؤقت

2. وتعرضوا لحالة اعتداء جنسي

3. وكانت خدمات التدخل في الأزمات والماوي الأخرى غير متوفرة أو غير كافية.

c. الجزء المتبقي من هذا الدليل مقسم إلى أقسام مختلفة ستقدم إجابات عن الأسئلة المتعلقة بتقييم كل من هذه العناصر الثلاثة الأساسية، بالإضافة إلى أسئلة أخرى خاصة بخدمة الناجين من الاعتداء الجنسي بأموال منحة السكن المؤقت من مكتب OVW.

2. ما المعنى العملي لعبارة “مشرّد أو في حاجة إلى سكن مؤقت”؟ الأسئلة والإجابات الآتية تتناول هذه القضية.

a. هل من الضروري أن يكون الناجي مشرّدًا؟ لا، بل يمكن أن يكون الناجي مشرّدًا/و في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب تعرضه لحالة اعتداء جنسي أو عنف أسري أو عنف في العلاقة العاطفية أو تحرش. فمثلاً قد يحاول الناجي الفرار من سكنه الحالي نتيجة تعرضه لحالة اعتداء جنسي وحاجته بعد ذلك إلى سكن مؤقت.

b. كيف يمكن لموظفي البرامج تحديد ما إذا كان الناجي “في حاجة إلى سكن مؤقت” بسبب تعرضه لحالة اعتداء جنسي؟ ضمن إجراءات القبول، بما في ذلك وضع خطة الحفاظ على سلامة الناجي وتحديد الخدمات التي يحتاج إليها، يمكن أن يسأل موظفو البرامج الناجي عما إذا كان في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب تعرضه للاعتداء الجنسي أو العنف الأسري أو العنف في العلاقة العاطفية أو التحرش. وإذا كان رد الناجي “نعم” ولم يطلب مساعدة على البقاء في سكنه الحالي، فهو ممن يستحق الخدمات.

c. ما الطريقة التي يجب أن تتبعها البرامج لتلبية متطلبات وزارة التنمية الحضرية والإسكان (HUD) المتعلقة بالتشرد؟ إذا كان البرنامج ممولاً من وزارة التنمية الحضرية والإسكان Department of Housing and Urban Development (HUD) ومكتب OVW، فيجب النظر في العناصر الموضحة أعلاه لتقييم استحقاق الناجي خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW التي تتضمن أن يكون الناجي بلا مأوى أو في حاجة إلى سكن مؤقت نتيجة تعرضه لحالة اعتداء جنسي. ونظرًا إلى أنه ليس من الضروري أن يكون الناجي مشردًا ليستحق المساعدة بموجب منحة مكتب OVW، فإن متطلبات وزارة HUD المتعلقة بالتشرد لن تكون سارية. في حال الحاجة إلى المساعدة على تقييم مدى تأثير متطلبات وزارة HUD في تصميم برنامج السكن المؤقت لمكتب OVW وسياساته وإجراءاته، يرجى التواصل مع مقدم الدعم الفني إلى برامج السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW التابع لمنظمة National Network to End Domestic Violence لمناقشة الأمر.

d. ما تعريف "المشرد" الذي يستخدمه مكتب OVW في سياق برنامج منح السكن المؤقت Transitional Housing Grant Program؟ وفق طلبات البرنامج، فإن مكتب OVW يعرف مصطلح "المشرد" بموجب قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA) والبند (أ) من المادة 12291 والبند (6) من المادة 12473 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة:

"(6) مصطلحات "المشرد" و"بلا مأوى" و"تأخذ السكن" —

(A) تعني الفرد الذي يفتقر إلى مكان إقامة محدد ودائم ومناسب في الليل، و
(B) تتضمن أيًا مما يأتي:

- (i) الفرد (أولاً) الذي يقيم مع أشخاص آخرين في السكن نفسه بسبب فقدانه السكن أو تعرضه لظروف اقتصادية صعبة أو أي سبب مماثل و(ثانيًا) الذي يقيم في نزل أو فندق أو مقطورة متنقلة أو مخيم بسبب عدم وجود سكن بديل ملائم و(ثالثًا) الذي يقيم في مأوى طارئ أو مؤقت و(رابعًا) المهجور المتروك في مستشفى و(خامسًا) المهجور في انتظار كفالة مؤقتة.
- (ii) الفرد الذي يقيم ليلاً وبشكل دائم في مكان غير مخصص أو غير مستخدم عادة للنوم، سواء كان مكانًا عامًا أو خاصًا.
- (iii) الأطفال المهاجرون (المعروفون في المادة 6399 من الباب 20) الذين ينطبق عليهم تعريف "المشرد" بموجب هذا القسم، وذلك لأن هناك أطفالاً يعيشون في الظروف الموصوفة في هذه الفقرة.

- e. هل يمكن استخدام أموال منحة السكن المؤقت من مكتب OVW لدفع تكاليف السكن الحالي للناجي لكي يبقى فيه أو لدفع تكاليف "احتفاظه بالسكن"؟ لا، فطلبات البرنامج تنص على أن هذا خارج نطاق الخدمات: "الاحتفاظ بالسكن - لا يجوز استخدام أموال المنحة لإبقاء الضحية في منزلها أو لمنعها من ترك سكنها الحالي". وفي بعض الأحيان، يُطلق على مصطلح "الاحتفاظ بالسكن" كذلك اسم "المنع من التشرّد"، لكن المصطلحين لا يشيران بالضرورة إلى المعنى نفسه، فمساعدة الناجي على الانتقال إلى سكن مؤقت قد تمنع تشرده لكنها لا تضمن له "الاحتفاظ بالسكن".
- f. هل مساعدة ناجٍ لديه سكن حالي ويحاول الانتقال من هذا السكن إلى سكن مؤقت تابع لمكتب OVW تُعد حالة "احتفاظ بالسكن"؟ لا، فهذا ليس في نطاق خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW. وحالة "الاحتفاظ بالسكن" تشير فقط إلى مساعدة ناجٍ على البقاء في سكنه الحالي وهذا النوع من المساعدة لا يوفره برنامج السكن المؤقت التابع لمكتب OVW.
- g. كيف يمكن مساعدة الناجي من الاعتداء الجنسي الذي يحتاج إلى مساعدة على البقاء في سكنه الحالي؟ من المهم مساعدة الناجين على التعرف على الخيارات الأخرى. فقد يكون هناك برنامج يوفر تمويلًا آخر يمكن اللجوء إليه لمساعدة الناجين على الاحتفاظ بالسكن وتزويدهم بخدمات الدعم ذات الصلة. ومن الخيارات الممكنة تخصيص موظف ممول بنسبة 100% من مصدر تمويل آخر أو موظف ممول بشكل مختلط (بأن يُمنح جزء من التمويل من خلال منحة السكن المؤقت لمكتب OVW والجزء المتبقي من مصدر آخر) للعمل مع الناجي بشكل مستمر، أو إحالة الناجي إلى برنامج محلي لخدمات مكافحة الاعتداء الجنسي يساعده على الاحتفاظ بالسكن.
- h. هل يلزم أن يكون الناجي قد تعرض لاعتداء جنسي في سكنه لكي يستحق الخدمات؟ لا، من الممكن أن يكون الاعتداء الجنسي قد حدث في أي مكان وفي أي وقت طالما أنه أدى إلى تشرّد الناجي أو جعله في حاجة إلى سكن مؤقت.
- i. هل الناجون الذين يقيمون مع أشخاص آخرين أو يعتمدون على الضيافة المؤقتة أو يقيمون في الفنادق يستحقون خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW؟ نعم، هؤلاء يستحقون الخدمات لأنهم في حاجة إلى سكن مؤقت ولأن تعريف "المشرد" المنصوص عليه في قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA) (المذكور أعلاه) ينطبق عليهم.
- j. هل يلزم أن يأتي الناجي من مأوى لكي يكون مستحقًا للخدمات؟ لا، يمكن أن يأتي الناجي من السكن الذي يفر منه ومن الشارع ومن كل الأماكن تقريبًا ما دام أنه مشرد أو في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب تعرضه لحالة اعتداء جنسي بغض النظر عن مكان حدوث الاعتداء أو وقته وما دام لا تتوفر له خدمات المأوى الطارئ أو غيرها من خدمات التدخل في الأزمات أو لا يحصل عليها بشكل كافٍ. ويرجى ملاحظة أن طلبات برنامج منح السكن المؤقت التابع لمكتب OVW تنص على أن استخدام الأموال لدفع تكاليف السكن الحالي للناجي لكي يبقى فيه ليس في نطاق البرنامج.
- k. ما أمثلة الناجين المشردين أو الذين في حاجة إلى سكن مؤقت؟ في كل الأمثلة أدناه، يستحق الناجون خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW لأنهم إما مشردون أو في حاجة إلى سكن مؤقت نتيجة التعرض لحالة اعتداء جنسي (مع كونهم لم يحصلوا على خدمات المأوى الطارئ أو غيرها من خدمات التدخل في الأزمات أو حصلوا عليها بشكل غير كافٍ):

- “Mara” فتاة تبلغ من العمر 8 سنوات تعرضت لإيذاء جنسي من عمها الذي تعيش معه هي ووالدتها Monet. وتحتاج Monet و Mara إلى مساعدة للحصول على سكن مؤقت بسبب الإيذاء الجنسي الذي تعرضت له Mara.
- “Jordan” يحاول الفرار من الشقة التي يسكن فيها بسبب تعرضه في الفترة الحالية لاعتداء جنسي من صاحب الشقة. ويحتاج Jordan إلى سكن مؤقت بسبب وضعه الحالي المتمثل في تعرضه للاعتداء الجنسي.
- “Lydia” فقدت وظيفتها وتعرض حاليًا لفقدان سكنها بسبب صدمة نفسية تعاني منها نتيجة تعرضها لاعتداء جنسي في طفولتها. من المستحيل أن تبقى Lydia في سكنها الحالي، ومن ثمَّ فهي في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب الاعتداء الجنسي الذي تعرضت له في طفولتها.
- “Damaris” تعرضت لاعتداء جنسي من رئيسها في العمل وفقدت وظيفتها وسكنها بسبب حالة الاعتداء هذه التي تعرضت لها في العمل، وهي الآن تعيش مع صديقة لها. وتُعد Damaris الآن “مشردة” بحسب تعريف “المشرد” في قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA) (حيث إنها تسكن مع صديقة لها) وهي “في حاجة إلى سكن مؤقت” نتيجة تعرضها للاعتداء الجنسي.

- "Arys" تعرض لاعتداء جنسي في الحرم الجامعي بسبب تعبيره عن انتمائه إلى توجه جنسي غير ثنائي. يعيش Arys حاليًا في المدينة الجامعية لكنه لا يشعر بالأمان هناك بسبب الاعتداء الجنسي الذي تعرض له. وعلى الرغم من أن Arys ليس "مشرّدًا" بموجب قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA)، فهو يستحق خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW لأنه "في حاجة إلى سكن مؤقت" نتيجة تعرضه للاعتداء الجنسي.
- "Saphiya" تعرضت للاعتداء الجنسي والتحرش عبر الإنترنت. لم تفقد Saphiya وظيفتها أو سكنها بعد، لكنها تحتاج إلى الانتقال من سكنها الحالي إلى سكن مؤقت لأنها تبحث عن بيئة منزلية داعمة تستطيع فيها التعافي والشعور بالأمان وتأمل ألا تفقد وظيفتها. وعلى الرغم من أن Saphiya ليست "مشرّدة" بموجب قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA)، فهي تستحق خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW لأنها "في حاجة إلى سكن مؤقت" نتيجة تعرضها للتحرش.
- "Isaiah" تعرض لاعتداء جنسي من عدة أشخاص يتلقون خدمات في مركز تدفئة ومأوى للمشردين ويريد مساعدة على الحصول على سكن مؤقت بسبب هذا الاعتداء. يستحق Isaiah خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW لأنه مشرد بسبب سكنه في مأوى أو مكوثه في الشوارع.
- "Gene" لديه إعاقة ويعيش في مرفق سكني لمساعدة ذوي الإعاقة حيث تعرض لاعتداء جنسي من أحد مقدمي الرعاية الشخصية. ويسعى Gene إلى الانتقال إلى سكن مؤقت يتوفر فيه مقدم رعاية آخر لا يمارس الاعتداء الجنسي، وذلك بسبب الحالة التي تعرض لها. وعلى الرغم من أن Gene ليس "مشرّدًا" بموجب القانون، فهو "في حاجة إلى سكن مؤقت" نتيجة تعرضه للاعتداء الجنسي.

3. ما المعنى العملي لعبارة "نتيجة التعرض لحالة اعتداء جنسي"؟ الأسئلة والإجابات الآتية تتناول هذه القضية.

- a. ما تعريف "الاعتداء الجنسي"؟ وفق قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA)، فإن "مصطلح الاعتداء الجنسي" يعني أي فعل جنسي يتم ضد موافقة الضحية ويحظره القانون الفيدرالي أو قانون القبيلة أو الولاية، حتى عندما تكون الضحية غير قادرة على الموافقة" (البند (أ)(35) من المادة 12351 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة). وهذا

يعني أن أي فعل جنسي يتم ضد موافقة الضحية يُعد جريمة على المستوى الفيدرالي أو مستوى القبيلة أو الولاية. وقد توجد حالات يتعرض فيها الناجي لصور من الاعتداء الجنسي التي لا تُعد "اعتداءً جنسيًا" بموجب هذا التعريف لكنها تُعد "تحرشًا"، وقد يكون الناجي في مثل هذه الحالات مشردًا أو قد يحتاج إلى مساعدة على إيجاد سكن نتيجة لحالة تحرش وليس اعتداءً جنسيًا. وبموجب قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA)، فإن التحرش "يعني ممارسة سلوك متعمد ضد شخص معين من شأنه أن يجعل الشخص العادي – (أ) يخشى على سلامته أو سلامة الآخرين، أو (ب) يعاني من اضطراب عاطفي كبير" (البند (أ) (36) من المادة 12351 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة). وللحصول على مساعدة بشأن قوانين الاعتداء الجنسي المعتمدة على مستوى القبيلة أو الولاية، يرجى التواصل مع تحالف مكافحة الاعتداء الجنسي على مستوى القبيلة أو الإقليم أو الولاية في المنطقة.

b. **ما الفرق بين الاعتداء الجنسي والعنف الجنسي؟** يشير "العنف الجنسي" إلى المصطلح العام المستخدم لوصف أي فعل جنسي يتم ضد رغبة الضحية. وهذا يمكن أن يشمل الكلمات والأفعال التي لها دلالة جنسية وتتم ضد إرادة الضحية ومن دون موافقتها (مركز National Sexual Violence Resource Center). أما مصطلح "الاعتداء الجنسي" فيشير في سياق قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA) إلى أفعال العنف الجنسي المصنفة ضمن الجرائم بموجب القوانين الفيدرالية أو قوانين القبيلة أو الولاية: " (35) الاعتداء الجنسي: مصطلح "الاعتداء الجنسي" يعني أي فعل جنسي يتم ضد موافقة الضحية ويحظره القانون الفيدرالي أو قانون القبيلة أو الولاية، حتى عندما تكون الضحية غير قادرة على الموافقة" (البند (أ) (35) من المادة 12291 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة).

c. **ما الطريقة التي يجب أن يتبعها موظفو البرامج لتحديد ما إذا كانت الحالة تنطوي على اعتداء جنسي؟** يجب أن يسأل موظفو البرامج الناجي عما إذا كان قد تعرض لاعتداء جنسي من قبل وما إذا كانت حاجته إلى السكن المؤقت ناتجة عن تلك الحالة، بغض النظر عن وقت حدوث الاعتداء الجنسي أو مكانه أو مرتكبه. وإذا كان رد الناجي "نعم"، فإن هذا الرد كافٍ لتحديد استحقاقه الخدمات. ولن تكون هناك حاجة إلى طرح مزيد من الأسئلة المفصلة حول الاعتداء لأغراض القبول. ومع ذلك، يمكن طرح أسئلة تتضمن مصطلح "السلوك" بدلاً من مصطلح "الاعتداء الجنسي"، ومن المهم كذلك إفساح المجال للناجي للتحدث عن التفاصيل التي يرغب في الكشف عنها عندما يشعر بالطمأنينة لذلك.

d. **ما الوقت الذي يتعين أن يحدث فيه الاعتداء الجنسي؟** يمكن أن يحدث الاعتداء الجنسي في أي مرحلة من مراحل حياة الناجي. وإذا أدى الاعتداء الجنسي، بغض النظر عن وقت حدوثه، إلى حاجة الناجي في الوقت الحالي إلى سكن مؤقت أو إلى تشرده، فسيكون الناجي مستحقًا لخدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW.

e. هل يُعد الاتجار بالبشر للأغراض الجنسية اعتداءً جنسيًا؟ نعم، هذا ينطبق في كثير من الحالات. توجد صور من الاعتداء الجنسي في الاتجار بالبشر للأغراض الجنسية، وتوجد أحياناً صور من العنف الأسري والعنف في العلاقة العاطفية والتحرش في الاتجار بالبشر للأغراض الجنسية. وفي كثير من حالات الاتجار بالبشر لأغراض العمل، توجد صور من التحرش وأحياناً صور من الاعتداء الجنسي والعنف الأسري والعنف في العلاقة العاطفية، وهذا يعتمد على وقائع الحالة التي تتعرض لها الضحية. لكن القانون الذي ينظم برنامج السكن المؤقت لا يشمل حالات الاتجار بالبشر، ومن ثمَّ لا تتوفر للناجي إلا خدمات مكافحة الاعتداء الجنسي أو العنف الأسري أو العنف في العلاقة العاطفية أو التحرش.

f. ما المكان الذي يتعين أن يحدث فيه الاعتداء الجنسي؟ يمكن أن يحدث الاعتداء في أي مكان. فليس من الضروري أن يحدث في السكن الحالي للناجي أو السكن الذي فر/يفر منه لكي يُعد مشرداً أو في حاجة إلى سكن مؤقت. ويستحق الناجي خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW إذا أدت حالة الاعتداء الجنسي إلى جعله في الوقت الحالي في حاجة إلى سكن مؤقت أو في حالة تشرد.

g. ما العلاقة التي يتعين أن توجد بين مرتكب الاعتداء الجنسي والضحية؟ يمكن أن يكون مرتكب الاعتداء الجنسي أي شخص. فليس من الضروري أن يكون مرتكب الاعتداء الجنسي الزوج/الزوجة أو مَنْ يعيش مع الناجي لكي يستحق الناجي خدمات السكن المؤقت.

h. ما أمثلة حالات الاعتداء الجنسي التي تؤدي إلى التشرد أو الحاجة إلى السكن المؤقت؟ يمكن أن يؤدي الاعتداء الجنسي الذي يحدث في أي وقت وفي أي مكان ومن أي شخص إلى الحاجة إلى السكن المؤقت.

- في أي وقت: على سبيل المثال، قد يحتاج الناجي البالغ الذي تعرض لإيذاء جنسي في طفولته إلى سكن مؤقت بسبب الصدمة النفسية التي نتجت عن هذا الإيذاء، وقد يحتاج الناجي إلى سكن مؤقت بسبب اعتداء جنسي تعرض له مرة واحدة أو عدة مرات، ويمكن أن يؤدي الاعتداء الجنسي الذي تعرض له الناجي قبل 5 دقائق أو قبل 5 سنوات إلى حاجته إلى سكن مؤقت.
- في أي مكان: يمكن أن يحدث الاعتداء الجنسي في أي مكان، سواء في مكان العمل، أو المدرسة، أو المجتمع الديني، أو السكن/مأوى المشردين، أو الشارع، أو المرفق الطبي/مرفق الرعاية الصحية، أو أي منطقة عامة مثل الحدائق أو الملاعب الرياضية، أو عبر الإنترنت، أو في أي مكان يحدث فيه اعتداء جنسي يؤدي إلى حاجة الناجي إلى سكن مؤقت.
- من أي شخص: يمكن لأي شخص ارتكاب اعتداء جنسي وقد يحتاج الناجي إلى سكن مؤقت بسبب ذلك، سواء كان الشخص الذي يرتكب الاعتداء الجنسي رئيس عمل أو صديقاً أو جاراً أو قريباً بعيداً أو رجل دين أو مدرباً أو سياسياً أو شخصاً مشهوراً أو زوجاً/زوجة.
- من صور الاعتداء الجنسي الأخرى التي يمكن أن تؤدي إلى حاجة الناجي إلى السكن المؤقت: الاتجار بالبشر الذي يتضمن اعتداءً جنسيًا، والتحرش الذي يُرتكب في إطار عنف جنسي، وكذلك أي حالة اعتداء جنسي، بغض النظر عن مكان حدوثه أو وقته أو مرتكبه، تؤدي إلى حاجة الناجي إلى السكن المؤقت أو إلى تشرده.

i. ماذا عن خدمة المتحولين جنسياً وغير المتوافقين مع جنسهم والرجال الناجين من الاعتداء الجنسي؟ يتطلب قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA) وطلبات السكن المؤقت لمكتب OVW أن تقدم برامج السكن المؤقت التي يمولها المكتب المساعدة إلى كل الناجين من الاعتداء الجنسي بغض النظر عن جنسهم الفعلي أو الهوية التي يعبرون بها عن جنسهم.

j. هل يلزم الحصول على تقرير شرطة أو أمر حماية أو سجل طبي أو أي دليل آخر مكتوب لإثبات حالة الاعتداء الجنسي؟ لا، فأقوال الناجي كافية. ومن المهم فهم الصدمة التي يعاني منها الناجي لتصديقه من دون طلب أي أدلة أخرى. كما أنه من أفضل الممارسات الاحتفاظ بعدد قليل من السجلات الشخصية أو التعريفية أو عدم الاحتفاظ بأي منها لحماية سرية الناجي في حال طالب أي شخص الحصول على السجلات في محاولة لإلحاق مزيد من الضرر بالناجي. ويرجى التواصل مع معهد [Confidentiality Institute](#) للحصول على معلومات إضافية عن أفضل الممارسات المتعلقة بالاحتفاظ بالسجلات استناداً إلى فهم الصدمات والسرية.

k. هل يتعين أن يفر الناجي من سكنه أو يكون قد فر منه مؤخراً بسبب حالة اعتداء جنسي تعرض لها في الآونة الأخيرة؟ لا. فمثلاً، إذا غادر ناج السكن المؤقت واحتاج بعد عام إلى العودة بسبب مشكلات مرتبطة بالتأثيرات طويلة المدى لحالة الاعتداء الجنسي أو بسبب تعرضه لحالة اعتداء جنسي جديدة، فسيحصل على خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW.

l. هل يتعين أن يكون الاعتداء الجنسي قد حدث في السكن الذي فر منه الناجي؟ لا. يتعين فقط أن يكون الناجي في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب حالة اعتداء جنسي تعرض لها. وعلى سبيل المثال، قد يحدث الاعتداء الجنسي في مكان العمل أو في المدرسة أو عبر الإنترنت أو في مستشفى أو دار رعاية أو في الشارع، لكنه قد يؤدي إلى حاجة الناجي إلى سكن مؤقت.

m. هل يتعين أن تتضمن حالة الاعتداء خطراً جسدياً محدقاً لكي يستحق الناجي خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW؟ لا، فشرط استحقاق الخدمات هو أن يكون الناجي في حاجة إلى سكن مؤقت بسبب حالة اعتداء جنسي، بغض النظر عن صورة هذا الاعتداء. وعلى سبيل المثال، قد يتعرض الناجي البالغ لصدمة عاطفية مرتبطة بإيذاء جنسي تعرض له في طفولته، أو قد يواجه ضرراً اقتصادياً بسبب اعتداء جنسي تعرض له قبل 5 دقائق أو قبل 5 سنوات. فالضرر الذي يلحق بالناجي نتيجة الاعتداء الجنسي يؤثر في كل جوانب حياته (الاقتصادية والاجتماعية والنفسية والجسدية والإيمانية) ويمكن أن يؤثر في سلامته وتعافيه ويؤدي إلى حاجته إلى سكن مؤقت ممول من مكتب OVW طوال حياته.

4. ما المعنى العملي لعبارة "الذين لم يحصلون على خدمات المأوى الطارئ أو غيرها من خدمات التدخل في الأزمات أو حصلوا عليها بشكل غير كافٍ"؟ الأسئلة والإجابات الآتية تتناول هذه القضية.

a. كيف يمكن تحديد أن خدمات المأوى الطارئ أو غيرها من خدمات التدخل في الأزمات غير متوفرة أو غير كافية؟ يمكن الاستفسار من الناجي عما إذا كانت تتوفر له أي موارد أخرى. وإذا لم تكن تتوفر له أي موارد، فيجب تصديق ما يقول وقبوله في البرنامج إذا كان في حاجة إلى سكن مؤقت نتيجة تعرضه لاعتداء جنسي. ويمكن كذلك تحديد الأمر بناءً على المعرفة بالخدمات الأخرى المتاحة في المجتمع وما إذا كانت خدمات التدخل في الأزمات/المأوى اللازمة لتلبية احتياجات الناجين من الاعتداء الجنسي غير متوفرة.

5. ما القضايا العملية الشائعة الأخرى المتعلقة بخدمة الناجين من الاعتداء الجنسي؟ الأسئلة والإجابات الآتية تتناول هذه القضية.

- a. ماذا لو كان البرنامج لدي يركز على خدمة ضحايا العنف الأسري؟ كيف يمكن خدمة ضحايا الاعتداء الجنسي (SA)؟ يمكن أن يركز البرنامج جهوده على خدمة فئة معينة من الناجين في المجتمع، لكن من الضروري أن يخدم كذلك أي ناج من العنف الأسري أو الاعتداء الجنسي أو العنف في العلاقة العاطفية أو التحرش بمساعدته من خلال الخدمات أو الإحالات المناسبة إلى برامج الخدمات المماثلة. وهذا يجب أن يكون متسقاً مع تقديم خدمات مستندة إلى فهم الصدمات ولا يعرض الضحايا للخطر.
- b. إذا تقدم ناج من حالة اعتداء جنسي (SA) للعيش في سكن مؤقت ممول من مكتب OVW أقوم على إدارته، لكنني أرى أن إمكانات البرنامج لدي ليست مناسبة للتعامل مع الناجين من الاعتداء الجنسي، فما السياسة التي يجب اتباعها؟ يجب السماح للناجي بالعيش في السكن والتعاون مع برامج مكافحة الاعتداء الجنسي في المنطقة أو مع غيرها من الخبراء لتلبية احتياجات الناجي وتقديم الخدمات التي تدعمه. وفي حين أن الخدمات التي تلبى الاحتياجات الخاصة بالناجين من الاعتداء الجنسي ذات أهمية كبيرة، فلا ينبغي أن يتسبب عدم وجودها في عدم توفير السكن للناجين من الاعتداء الجنسي الذين يلجؤون إلى برامج السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW. ولمزيد من المعلومات عن تقديم الخدمات إلى الناجين من الاعتداء الجنسي، يرجى التواصل مع مشروع Resource Sharing Project أو تحالف مكافحة الاعتداء الجنسي في القبيلة أو الإقليم أو الولاية.
- c. هل يمكن تقديم الخدمات للفُصّر؟ في حال تعرّض الطفل لإيذاء جنسي وتقدم والداه أو الأوصياء عليه للعيش في سكن مؤقت ممول من مكتب OVW مع الطفل الضحية، فسيستحقان المساعدة بموجب البرنامج، شريطة ألا يكونا هما من عرضاً الطفل للإيذاء.
- d. ماذا عن حالات الاعتداء الجنسي التي يكون فيها للضحية المباشرة زوج/زوجة أو أطفال أو أفراد أسرة آخرين أو معالين يحتاجون إلى العيش معها في السكن المؤقت الممول من مكتب OVW؟ يمكن للمعالين العيش في السكن المؤقت. ويمكن التواصل مع مدير البرامج التابع لمكتب OVW في حال وجود استفسارات حول الأشخاص غير المعالين الذين يعيشون مع الضحية المباشرة.
- e. ما المدة التي يمكن أن يتلقى فيها الناجون من الاعتداء الجنسي المساعدة المتعلقة بالسكن وخدمات الدعم في برنامج السكن المؤقت الممول من مكتب OVW؟ يمكن لهم تلقي المساعدة وخدمات الدعم مدة تتراوح بين 6 و24 شهراً، ما لم يُسمح بتمديد المدة إلى 6 أشهر أخرى. ويجب تقديم خدمات الدعم الاختيارية طوال مدة تقديم مساعدة السكن، كما يجب تقديم خدمات الدعم المتعلقة بمتابعة حالات الناجين مدة محدودة بعد انتهاء مدة مساعدة السكن. ويمكن التواصل مع مدير البرامج التابع لمكتب OVW في حال وجود استفسارات حول مدة مساعدة السكن و/أو خدمات الدعم الاختيارية.
- f. هل يمكن إلزام الناجين من الاعتداء الجنسي بتلقي العلاج أو الإرشاد أو علاج إدمان المواد المخدرة أو التسجيل في صفوف تربية الأطفال أو غيرها من الأنشطة إذا كان هناك اعتقاد بأنهم في حاجة إلى ذلك؟ لا يمكن ذلك؛ فوفق قانون مناهضة العنف ضد المرأة (VAWA)، يجب أن تكون كل خدمات الدعم المتعلقة بالسكن المؤقت الممول من مكتب OVW اختيارية. "الحصول على خدمات الدعم يجب أن يكون اختيارياً. ولا يجوز أن يتوقف

تلقي ميزات مساعدة السكن الموصوفة في الفقرة (2) على حصول الشباب ولا الكبار ولا من يعولونهم على أي/كل خدمات الدعم المقدمة إليهم“ (البند (ب)(3)(ج) من المادة 12351 ضمن الباب 34 في قانون الولايات المتحدة). كما أنه من المهم فهم الصدمات التي يعاني منها الناجون للسماح لهم بالتحكم في القرارات المتعلقة بالخدمات التي يحصلون عليها. ومن أفضل الممارسات تقديم خدمات شاملة واختيارية تساعد على التعافي.

الدعم الفني أو التدريب الإضافي: في حال الرغبة في معرفة مزيد من المعلومات عن تمكين الناجين من الاعتداء الجنسي من الوصول إلى خدمات السكن المؤقت الممولة من مكتب OVW، يرجى عدم التردد في التواصل مع مشروع Resource Sharing Project عبر رابط التواصل ذي الصلة أو التواصل مع Rebekah Moses في Resource Sharing Project على الرقم 515-343-4176 أو عنوان البريد الإلكتروني rebekah@iowacasa.org. ويمكن زيارة الموقع الإلكتروني الرسمي لمشروع RSP: www.resourcesharingproject.org.